FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 167
Enu. 3

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM... DU CA...

Province de Quebec — District No. 167 (Lassomption) — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. Poll 2 — {in / dans} Paroisse de Lassomption — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos. Ed. Lafleur — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
57	55	Robert Theliffe	Lassomption	M	Fils	C	Mai	1902	8	Québec			France	Canad.	Cath. R.
		" Ida	"	F	Fille	C	Mai	1903	7	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Marie Anne	"	F	Fille	C	Juin	1906	5	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Pierre	"	M	Fils	C	Sept.	1906	4	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Jean Marie	"	M	Fils	C	Août	1910	1	"			France	Canad.	Cath. R.
57	57	Lafortune Wilfrid	"	M	Chef	M	Oct.	1885	26	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Louisa	"	F	Epouse	M	Mai	1887	24	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Picard Joseph	"	M	Gendre	S	Oct.	1892	18	"			France	Canad.	Cath. R.
58	58	Lafortune Médard	"	M	Chef	M	Juin	1843	68	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Philomène	"	F	Epouse	M	Déc.	1879	63	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Flore	"	F	Fille	C	Sept.	1888	22	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Emer	"	M	Fils	S	Avril	1892	19	"			France	Canad.	Cath. R.
		" Jeanne	"	F	Fille	C	Mai	1899	11	"			France	Canad.	Cath. R.
		Lafortune Maria	"	F	Fille	C	Déc	1883	27	"			France	Canad.	Cath. R.
		Provencher Jeanne	"	M	Petit fils	C	Janv	1909	2	"			France	Canad.	Cath. R.
57	58	Albert Lafortune	"	M	Chef	M	Déc	1874	36	"			France	Canada	Cath R.
		" Eveline	"	F	Epouse	M	Juin	1878	32	"			France	Canad.	Cath R.
		" Jeanne	"	F	Fille	S	Juin	1905	5	"			France	Canad.	Cath R.
		" Lorette	"	F	Fille	C	Sept	1906	4	"			France	Canad.	Cath R.
		" Benoit	"	M	Fils	C	Juil. Août	1908	3	"			France	Canad.	Cath R.
		Lapinard Emery	"	M	Chef	M	Août	1865	45	"			France	Canad.	Cath R.
58	60	Lafortune Philomène	"	F	Epouse	M	Août	1864	47	"			France	Canada	Cath R.
		Pinson Gonzague	"	M		C	Mars	1896	15	"			France	Canad.	Cath R.
		Christin Eliane	"	F		C	Mai	1898	13	"			France	Canad.	Cath R.
		Raymond Berthe	"	F		C	Juillet	1898	12	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Antoinette	"	F		C	Juillet	1898	12	"			France	Canad.	Cath R.
		Lafortune Alexandre	"	M		C	Août	1901	9	"			France	Canad.	Cath R.
		Pinson Maria	"	F		C	Août	1901	9	"			France	Canad.	Cath R.
		Lafortune Gilberte	"	F		C	Février	1901	10	"			France	Canad.	Cath R.
		Jeanne Lefebvre	"	F		C	Août	1901	10	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Alice	"	F		C	Août	1901	9	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Ingrisame	"	F		C	Août	1901	9	"			France	Canad.	Cath R.
		Lafortune Ernestine	"	F		C	Août	1901	9	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Fernand	"	M		C	Mai	1902	9	"			France	Canad.	Cath R.
		Grandmaître Thérèse	"	F		C	Déc	1899	11	"			France	Canad.	Cath R.
		Raymond Antoinette	"	F		C	Oct.	1903	7	"			France	Canad.	Cath R.
		Lafortune Maud	"	F		C	Sept	1903	7	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Lucien	"	M		C	Déc	1902	8	"			France	Canad.	Cath R.
		Pinson Gabrielle	"	F		C	Juin	1903	7	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Gaetan	"	M		C	Mai	1903	8	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Bertha	"	F		C	Mai	1904	7	"			France	Canad.	Cath R.
		Pinson Louis	"	M		C	Novembre	1899	11	"			France	Canad.	Cath R.
		Grandmaître Hélène	"	F		C	Janvier	1902	8	"			France	Canad.	Cath R.
		Archambault Ernestine	"	F		C	Fév.	1901	10	"			France	Canad.	Cath R.
		Raymond Romeo	"	M		C	Mai	1901	10	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Valerie	"	F		C	Mai	1904	7	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Jeanne	"	F		C	Avril	1904	7	"			France	Canad.	Cath R.
		Pinson Joseph	"	M		C	Juin	1902	9	"			France	Canad.	Cath R.
		Lefebvre Rachel	"	F		C	Août	1904	6	"			France	Canad.	Cath R.
		Charette Eddy	"	M		C	Août	1905	7	"			France	Canad.	Cath R.

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						IN... (Specify num...
Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte (leur appartenant).	State where person is employed, as "farm," "factory," "mine," "shop," "office," "store," "mill," "logging camp," "railway," "mason work," "carpenter work," "painting," "plastering," "plumbing," "teaming," "clerical work," "saw mill," "lumbering," "fishing," "sailor," "laborer," "servant," "housework," "dressmaking," "milliner," "boarding house," "hotel," "restaurant," "laundry," "dyeing," "cleaning," "bookkeeping," "stenography," "typewriting," "telegraphy," "telephone," "messenger," "apprentice," "student at school," "at college," "no occupation," etc. / Mentionner si la personne est employée, comme "ferme," "manufacture," "mine," "magasin," "bureau," "chantier," "moulin à scie," "exploitation forestière," "pêcherie," "navire," "travail de maçon," "travail de charpentier," "travail de peinture," "travail de plâtrage," "travail de plomberie," "charroi," "travail de bureau," "travail de sténographie," "dactylographie," "télégraphie," "téléphone," "messager," "apprenti," "étudiant," "sans profession," "travail de ferme," "travail de manufacture," "travail de modiste," "pension," "hôtel," "restaurant," "blanchissage," "teinturerie," "nettoyage," "comptabilité,"	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou au genre de travail principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier ou à un genre de travail quelconque autre que le principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au métier principal.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou genre de travail principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires autres que le métier ou genre de travail principal ou du métier, s'il y en a.	Date of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans une année.	Number of pupils at school in 1910. / Nombre de gens à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at college, Convent or Academy. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'Académie.	Blind. / Aveugle.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
																6	non	non	F		
																	non	non	F		
																	non	non	F		
																			F		
																			F		
Cultivateur				Oui													Oui	Oui	F		
Cultivateur				Oui													Oui	Oui	F		
Cultivateur				Oui													Oui	Oui	F		
Cultivateur				Oui									1000	68	56		non	non	F		
																	Oui	Oui	F		
																	Oui	Oui	F		
Aucun																	Oui	Oui	F		
Fils de cultivateur				Oui													Oui	Oui	F		
Aucun																	Oui	Oui	F		
Aucun																	Oui	Oui	F		
Aucun																	Oui	Oui	F		
Fils de cultivateur				Oui													Oui	Oui	F		
Aucun																			F		
Aucun																			F		
Aucun																	